|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FACULTY OF PHILOLOGY** | | | | | | | |
| Course | Mode  (F2F & online) | Professor  (name & contact details) | Term | Language/Level | ECTS Credits | Study cycle | Course description |
| **ENGLISH STUDIES** | | | | | | | |
| **INTRODUCTION TO AMERICAN**  **STUDIES**  (lectures and seminars) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Milena Katsarska, PhD  mkatsarska@uni-plovdiv.bg | W/S | EN B2-C1 | 4 ECTS | BA | This course provides students with an introduction to key concepts in the interdisciplinary approach to  American Studies and a general awareness of its disposition as a field. The focus will be upon trans-historical ideas that have structured the ideological field of the American imaginary, while at the same time enabling students to discuss and analyze their manifestations in texts of a variety of genres: fiction, philosophical essays, policy documents, court cases, etc.  By the end of the course, students will have:  • become familiar with some of the most important and influential concepts in American history and culture, as  well as with some of the major cultural events in American history  • acquired a sense of the development of American ideology over the course of its history  • acquired a repertoire of relevant terms and improved their ability to apply them  • improved their ability to analyze ideological formations and debates, particularly with regard to race, class, and gender  • improved written and oral presentation skills, especially with a view to reading texts within their contexts of production and circulation from a historical perspective |
| **INTRODUCTION TO BRITISH**  **STUDIES**  (lectures and seminars) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Bozhidara Boneva, PhD  bozhidara\_boneva@uni-plovdiv.bg | W | EN B2-C1 | 5 ECTS | BA | The course gives an introduction to British history as it develops over the centuries from the first settlers to recent emblematic events as well as an overview of various aspects of contemporary British life, politics, culture and society. The students are encouraged to explore the unstable meanings of ‘Britishness’ as the country changes throughout the centuries due to economic growth, educational reforms, military conflicts, immigration, and generational, cultural and geographical shifts in the society. Learning Outcomes:  1. Basic understanding of the historical importance of internal and external conflicts and changes with a special focus on the relationship between the four countries that compose the UK.  2. The ability to analyze important questions and problems facing present-day British society that concern identity, gender, race and class.  3. Knowledge about contemporary British culture as represented in art, cinema, TV, literature, sports and the theater.  4. Improvement of verbal and written skills in English with a focus on the acquisition of specific vocabulary in the field of politics, history, geography and society. |
| **ENGLISH LITERATURE OF THE VICTORIAN AGE**  **(1837 – 1901)**  (lectures and seminars) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Assoc. Prof. Yana Rowland, PhD  [yanarowland@uni-plovdiv.bg](mailto:yanarowland@uni-plovdiv.bg) | W | EN/C1 | 4 ECTS | BA | * Acquisition of specific awareness of the development of English Literature during the Victorian Age (1837 – 1901) in typological, structural, and linguistic terms * In-depth perusal of most emblematic literary works (prose fiction, poetry, drama) * Conceptualization of outstanding features and authors of the period in hand. Some major accents: * Realism, late Romanticism, modernism, sensationalism, spasmodic poetry, Tractarian poetry, Decadence, Symbolism, Aestheticism etc. * E. Gaskell, Ch. Dickens, W. M. Thackeray, G. Eliot, the Brontës, A. Tennyson, R. Browning, T. Hardy, E. B. Browning, Chr. Rossetti, Oscar Wilde, M. E. Braddon, W. Collins, G. Meredith. S. Butler, etc. * From the condition-of-England novel through to dramatic monologue * Omniscient narration, intrusive narration, determinism, naturalism, impressionism, historicity, fictionality, development of individual perception, cultivation of social awareness, etc. * Pre-Raphaelite Art and the *fin de siècle,* etc. * Development of analytical skills in the area of literary theory and literary criticism (from hermeneutics and feminism through to structuralism and reception studies) accompanied by a direct application of these skills to the investigation of specific excerpts from literary works * Encouragement of team-work & individual academic research (based on the fulfilment of a variety of compulsory and elective semestral assignments) |
| **ENGLISH LITERATURE: FROM MODERNISM TO POSTMODERNISM**  (lectures and seminars) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Assoc. Prof. Yana Rowland, PhD  [yanarowland@uni-plovdiv.bg](mailto:yanarowland@uni-plovdiv.bg) | S | EN/C1 | 5 ECTS | BA | * Acquisition of specific awareness of the development of English Literature from 1901 to the Present (Modernism – Postmodernism) in typological, structural, and linguistic terms * In-depth perusal of most emblematic literary works (prose fiction, poetry, drama) and of conflicting ideologies in terms of culture * Conceptualization of outstanding features and authors of the period in hand. Some major accents: * J. Conrad, T. S. Eliot, W. B. Yeats, V. Woolf, James Joyce, D. H. Lawrence, E. M. Forster, G. B. Shaw, G. Orwell, A. Huxley, J. Fowles, J. Barnes, J. Osborne, H. Pinter, A. Carter, S. Rushdie, J. Rhys, K. Ishiguro, J. Winterson, A. S. Byatt, Z. Smith * Stream of consciousness, theatre of the absurd, historiographic metafiction, magic realism, postcolonial literature, dissolution of epistemic certainties, authorial self-negation, posthumanism, metamodernism, etc. * Development of analytical skills in the area of literary theory and literary criticism (from hermeneutics and feminism through to structuralism and reception studies) accompanied by a direct application of these skills to the investigation of specific excerpts from literary works * Encouragement of team-work & individual academic research (based on the fulfilment of a variety of compulsory and elective semestral assignments) |
| **ENGLISH LITERATURE: RESTORATION AND ENLIGHTENMENT**  (lectures and seminars) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Assoc. prof.  Dr Vitana Kostadinova  [vitana@uni-plovdiv.bg](mailto:vitana@uni-plovdiv.bg) | Autumn term | EN C1 | 6 ECTS | BA | The course is meant to introduce students to the literary trends of the long 18th century in English literature with its key figures and titles. The focus is on primary texts but critical discussions are part of lectures and seminars as well. Handouts are distributed on a weekly basis to facilitate work. Evaluation is based on students’ performance in class, a 2,000-word academic essay (MLA Style) **and** an oral exam at the end of the semester. Credits are awarded after passing the exam. |
| **ENGLISH LITERATURE: ROMANTICISM**  (lectures and seminars) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Assoc. prof.  Dr Vitana Kostadinova  [vitana@uni-plovdiv.bg](mailto:vitana@uni-plovdiv.bg) | Spring term | EN C1 | 6 ECTS | BA | The course offers a comprehensive introduction to Romanticism in Britain, focusing on major works by the “big six” and adding some titles from the currently expanding Romantic canon. The objective is to introduce students to primary texts as well as to works of literary criticism and to outline major cultural processes. The lectures provide the broader picture whereas the seminars intend in-depth analysis of selected texts, thus contextualising theory and illustrating abstractions. Evaluation is based on students’ performance in class, a 2,000-word academic essay (MLA Style) **and** a written exam at the end of the semester.  Credits are awarded after passing an exam. |
| **OLD ENGLISH**  **LITERATURE**  (Module 1W: Medieval English Literature; Module 2S: Renaissance English Literature)  lectures and seminars | F2F / online, depending on regulation guidelines | Atanas Manchorov, PhD  atanas.manchorov@uni-plovdiv.bg | W/S | EN/C1 | 10 ECTS (6+4) | BA | This course runs for two semesters (fall and spring) and includes two modules: Medieval English Literature and English Renaissance Literature. Each module consists of 15 lectures (30 classes) and 15 seminars (30 classes). The course aims to present a careful survey of literary techniques, ideas, political and cultural values in English literature from the beginnings to the 1660s. The lectures and seminars introduce students to a variety of literary genres (epic poetry, lyric poetry, ballads, romances, drama, fiction, and non-fiction, etc.) within and across a range of historical periods and cultural contexts.  **Student learning objectives**  The overall objective of the course is to encourage students to gain knowledge and acquire analytical skills by examining authors of recognized literary merit. Careful selection of study material assists in:  \* developing their language skills and increases their general knowledge;  \* gaining familiarity with an overarching historical framework;  \* developing critical thinking skills;  \* developing an ability to formulate and present strong (oral and written) arguments;  \* holding course discussions of genre poetics;  \*applying various methods of analysis. |
| **HISTORY OF LITERATURE IN THE ENGLISH LANGUAGE (PERIODS AND GENRES)**  lectures and seminars | F2F / online, depending on regulation guidelines | Atanas Manchorov, PhD  atanas.manchorov@uni-plovdiv.bg | W | EN/C1 | 3 ECTS | BA | This course provides a one-semester introduction to English and American literature aimed at developing students’ competencies in a wide range of skills that allow them to work as teachers, translators, publishers, editors, proofreaders, etc. The course consists of 15 lectures (30 classes) and 15 seminar classes, i.e. a lecture every week and a seminar every other week during a 15-week semester. It aims to present a focused survey of literary techniques, ideas, political and cultural values in English and American literature.  **Student learning objectives**  The overall objective of the course is to introduce students to the major periods and genres of English and American literature with a view to giving them an opportunity to expand their knowledge and improve their language skills, which is essential to both teachers and translators. Upon completion of the course, students will:  \* be acquainted with the major works of English and American literature and culture;  \* be knowledgeable with the types of problems (social, religious, cultural, political) common to each time period, author and genre;  \* have better critical thinking skills;  \* improve their ability to formulate and defend arguments (orally or in writing);  \* have a general background of knowledge  improving their translation skills. |
| **AMERICAN LITERATURE**  (lectures and seminars)  Module 1W: BEGINNINGS TO 1914  Module 2S: 1914 – TO THE PRESENT | F2F / online, depending on regulation guidelines | Bozhidara Boneva, PhD  bozhidara\_boneva@uni-plovdiv.bg | W/S | EN C1 | 5/4 ECTS | BA | The lectures provide a survey of American literature from colonial times to the present. In the seminars students shall study works of poetry, drama, and prose fiction (novels, novellas and short stories) in relation to their historical and cultural contexts. Texts for the seminars are carefully selected from among a diverse group of authors to reflect and reveal the evolving American experience and character. Written assignments are introduced to improve language skills and the ability to make use of literary theory and criticism.  Learning Outcomes:  Upon completion of this course, the student will be able to:  1. Identify key ideas, representative authors and works, significant historical or cultural events, and characteristic perspectives or attitudes expressed in the literature of different periods or regions.  2. Analyze literary works as expressions of individual or communal values within the social, political, cultural, or religious contexts of different literary periods.  3. Demonstrate knowledge of the development of characteristic forms or styles of expression during different historical periods in different contexts.  4. Know one author or aspect of American literature in depth through researching and writing.  5. Recognize recurring cultural and literary themes as they appear in selected works of a certain period of American literature. |
| **CRITICAL AND CREATIVE METHODS OF TEACHING LITERATURE**  (lectures and seminars) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Assoc. prof.  Dr Vitana Kostadinova  [vitana@uni-plovdiv.bg](mailto:vitana@uni-plovdiv.bg) | Spring term | EN B2-C1 | 3 ECTS | BA | This course introduces students to contemporary literary theories and approaches to reading and interpreting poetry and prose in order to make it possible for them to utilise their knowledge when teaching literature. It also offers an overview of traditional and innovative methods of teaching literature. The focus is on the analytical and interpretive skills: at the end of the semester students are expected to demonstrate their grasp of theory by producing an essay of literary criticism in an exam situation. Credits are awarded after passing the exam. |
| **INTRODUCTION TO TRANSLATION STUDIES**  (lectures and seminars) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Assoc. prof.  Dr Vitana Kostadinova  [vitana@uni-plovdiv.bg](mailto:vitana@uni-plovdiv.bg) | Spring term | EN B2-C1 | 4 ECTS | BA | This course introduces students to Translation Studies as a discipline and the theories attached to it. It discusses its central issues and offers a historical overview of developments, zooms into the role of the translator, and highlights the importance of context and culture. The goal is for students to become aware of their double responsibility, towards the source text and culture, on the one hand, as well as towards their target audience and culture, on the other hand.  The evaluation for this course will be based on students’ active participation in seminars, on their academic essays of around 2,000 words at the end of the semester, and on a final exam. For foreign students essays will be expected to focus on intersemiotic translation issues.  Credits are awarded after passing the exam. |
| **MORPHOLOGY OF THE CONTEMPORARY ENGLISH LANGUAGE**  (lectures and seminars) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Vesselina Koynakova  [veskoj@uni-plovdiv.bg](mailto:veskoj@uni-plovdiv.bg)  Maria Anastasova  [mariaanastasova@uni-plovdiv.bg](mailto:mariaanastasova@uni-plovdiv.bg) | W/S | EN B2-C1 | 3 ECTS per term | BA | The course runs within the theoretical framework of Descriptive Linguistics. It introduces the students to the levels of linguistic analysis and the methods and operations applied on the level of morphology. The topics discussed comprise word formation patterns on the  one hand, and on the other word classes and the respective grammatical categories and markers. It also focuses on their semantic properties and syntactic functions. |
| **MODERN ENGLISH SYNTAX**  (lectures and seminars) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Slavka Grancharova  granchar@uni-plovdiv.bg | W + S | EN B2-C1 | 5 ECTS for each term | BA | This course introduces the students to the basic concepts in the studying of traditional grammar on the syntactic level with a focus on the English language and linguistics. The students are also acquainted with the modern theoretical frameworks within which the concepts of the phrase, the clause, the sentence, and the utterance are discussed. These concepts are presented from formal, structural, and functional viewpoints. During the 5th term the focus is on the different parts of the sentence and their functions in the sentence and on the communicative level. During the 6th term the students are introduced to the different detached parts of the sentence, special constructions, and the transition from simple to composite sentences in English. Studied in greater detail are also the different types of composite sentences. Special attention is given to English word order and word order changes: inversions and dislocations. Their relevance to the problems of focus and emphasis is highlighted in relation to the adequate presenting and processing of information.  By the end of this course students should:   * be able to analyse English sentence structures * be able to understand thoroughly the semantic, structural, and communicative aspects of the English sentence * acquire a deeper understanding of the relevant linguistic phenomena in their own native language and compare them with the ones in English * become better acquainted with problems of structural ambiguity, grammatical well-formedness and acceptability of sentences and syntactic structures |
| **INTRODUCTION TO SOCIOLINGUISTICS**  (lectures and seminars) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Polina Petkova  ppetkova@uni-plovdiv.bg | W | EN B2-C1 | 2 ECTS | BA | This course provides students with an introductory glimpse into key topics in the field of Sociolinguistics, such as approaches to register, language variation (accent, dialect), ethnography of communication, language and gender, identity, etc.  The aims of this course are to introduce students to ways of thinking about the relationship between language, culture and society; to develop ways of analysing the relationship between language and society; to outline key areas of debate in studies of the relationship between language, culture  and society.  By the end of the course, students will have:  •acquired a repertoire of relevant terms in the field of sociolinguistics;  •become familiar with some of the most important and influential concepts in the field;  •acquired and improved their ability to analyze language with respect to culture and society;  •acquired the basic knowledge to develop and apply their competences in future research in the field. |
| **LANGUAGE AND SOCIETY**  (seminars) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Polina Petkova  ppetkova@uni-plovdiv.bg | S | EN B2-C1 | 3 ECTS | BA | This course offers students the opportunity to get further immersed into the field of linguistics, through the perspective of readings in interactional linguistics, pragmatics and sociolinguistics. It is suitable for those who have taken other courses in linguistics, as well as those who have not.  Some of the issues explored are cooperative principles and implicature, speech acts and events, politeness and interaction, discourse and culture.  We will be discussing weekly readings to answer questions such as:  What do we really do when we talk/ write? Are texts what they seem - an array of word strings or are there any particular, often intentional, processes underlying what we see on the surface? What are some of them? How can we tell? What is their purpose?  The aim of the course is to help students gain awareness and be able to recognise certain types of pragmatic phenomena and dependencies, their properties and manifestations. Upon the successful completion of the course, students will be able to use the appropriate terminology and to apply their knowledge by making analytical observations on language in use. |
| **LEXICAL SEMANTICS**  (lectures and seminars) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Assoc. Prof. Snezha Tsoneva-Mathewson, PhD  mathewson@uni-plovdiv.bg  Rositsa Dekova, PhD  rosdek@uni-plovdiv.bg  Magdalena Gogalcheva  magdalenagogalcheva@uni-plovdiv.bg | S/W | EN B2-C1 | Summer -  2 ECTS;   Winter -  3 or 4 ECTS | BA | This course underlines the significance and application of the study of lexical semantics with a view to shaping student perceptions and understanding of meaning in linguistic structure. Thus, it will enable students to better grasp the nature of linguistic semantics in general and lexical semantics in particular. It will show them how to approach semantic analysis in relation to linguistic analysis.  At the end of the course the students will be able to:  • apply a repertoire of relevant terms in the field of semantics;  • understand and discuss some of the most important and influential concepts in the field;  • use theoretical literature to analyze and comment on linguistic theories and hypotheses;  • apply theoretical knowledge to practical activities;  • analyze empirical material using appropriate linguistic methods;  • promote creative and critical thinking. |
| **TEXT LINGUISTICS**  (lectures and seminars) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Magdalena Gogalcheva  magdalenagogalcheva@uni-plovdiv.bg | S/W | EN B2-C1 | 3 ECTS | BA | This course provides students with an introduction to key concepts in Text Linguistics – the standards of  textuality, with focus on cohesion and coherence, and models of text typology.  As the course seeks to reconcile theory to practice, it analyses non-fabricated written texts and highlights the  role of corpus linguistics.  By the end of the course, students will have:  • acquired a repertoire of relevant terms in the field of text linguistics;  • become familiar with some of the most important and influential concepts in the field;  • acquired and improved their ability to analyze written text with respect to standards of textuality and text typology;  • improved written presentation skills, especially with a  view to text cohesion and argumentation; |
| **SLAVIC, RUSSIAN AND BULGARIAN STUDIES** | | | | | | | |
| **Slovanský folklor** | Prezenčně/distančně, podle platných pravidel | Katerina Tomova, PhD  [katerinatomova@uni-plovdiv.bg](mailto:katerinatomova@uni-plovdiv.bg) | Letní semestr | BG, CZ/B1 | 4 | MA | Přednáškový cyklus podává komplexní informace o folkloru různých slovanských národů. Důraz je kladen na ústní lidovou tvorbu Čechů, Rusů a Bulharů. Podrobně jsou probrány základní žánry a témata lidové slovesnosti. Na seminářích, které doplňjují přednášky, studenti mají možnost seznámit se s autentickými folklorními texty. |
| **Řečová etiketa** | Prezenčně/distančně, podle platných pravidel | Katerina Tomova, PhD  [katerinatomova@uni-plovdiv.bg](mailto:katerinatomova@uni-plovdiv.bg) | Zimní/letní semestr | BG, CZ/B1 | 2 | MA | Kurz je zaměřen na osvojení základních zvláštností a pravidel české řečové etikety nejenom po stránce lexikální, ale i po stránce paralingvistické a pragmatické. Přednášky jsou určeny studentům češtiny jako cizího jazyka. Učební materiál je rozpracován podle typičtějších situačních druhů společenské komunikace. |
| **Славянский речевой этикет** | Присутственно/дистанционно, в зависимости от действующих правил и предписаний | Катерина Томова, PhD  [katerinatomova@uni-plovdiv.bg](mailto:katerinatomova@uni-plovdiv.bg) | Зимний/летний семестр | BG, RUS/B1 | 3 | BA, MA | Курс лекций рассматривает специфику речевого этикета в лингвокультурологическом, и этнолингвистическом аспектах. Для анализа выбраны языки славянской группы, но входящие в разные подгруппы. На материале русского, чешского и болгарского языков студенты познакомятся с национальными особенностями коммуникативного поведения близкородственных народов. |
| **Česká fonetika** | Prezenčně/distančně, podle platných pravidel | Katerina Tomova,  PhD  [katerinatomova@uni-plovdiv.bg](mailto:katerinatomova@uni-plovdiv.bg) | Letní semestr | BG, CZ/B1 | 4 | MA | Přednáškový cyklus nabízí základní teoretické poučení o zvukové formě českého jazyka. Po prostudování textu student bud znát základní pojmy z fonetiky a fonologie, pochopí vztah mezi zvukovou a grafickou stránkou českého jazyka, bud poučen o tvorbě hlasu a produkci řeči, poučí se o zvukových prostředcích řeči, kterými členíme souvislou řeč, dokáže určit fonetické vlastnosti hlásek, osvojí si základní pravidla spisovné výslovnosti češtiny. |
| **Теоретски течаj савременог српског и хрватског jeзика (Фонетика)** | online | Вjара Наjденова, PhD  [najvy@uni-plovdiv.bg](mailto:najvy@uni-plovdiv.bg) | зимски семестар | BG, SRB,  HR/B1 | 3 | mgr | Циљ дисциплине је да пружи свеобухватну информацију о звуку у систему савременог српског и хрватског језика, како у погледу статуса фонеме у језичком систему, тако и у погледу практичког искуства. Студенти треба да стекну основне фонетске поjмове. Настава је практично оријентисана према потребама дипломског студијског програма, магистарског нивоа. |
| **Теоретски течаj савременог српског и хрватског jeзика** **(Морфологија)** | online | Вjара Наjденова, PhD  [najvy@uni-plovdiv.bg](mailto:najvy@uni-plovdiv.bg) | летњи семестар | BG, SRB,  HR/B1 | 4 | mgr | Садржај предавања је свеобухватан опис функционалне морфологије савременог књижевног српског и хрватског jeзика. Течаj представља морфологију у општим цртама. Стога се очекује да су студенти већ освоjили основама jeзика и да знаjу конгруенциjске парадигме. Углавном се настава фокусира на облицима речи (као врсте речи) у вези са њиховим граматичким значењима (категоријама) у jезичком систему. Настава је практично оријентисана према потребама дипломског студијског програма, магистарског нивоа. |
| **Теоретски течаj савременог српског и хрватског jeзика (Лексикологија и творба речи)** | online | Вjара Наjденова, PhD  [najvy@uni-plovdiv.bg](mailto:najvy@uni-plovdiv.bg) | зимски семестар | BG, SRB,  HR/B1 | 3 | mgr | Градиво наставног предмета „Лексикологија савременог српског и хрватског jeзика и творба речи“ је подељено у два дела. У првом делу студенти изучаваjу основне концепте лексикологије, састава и актуелне трендове развоја у тренутном вокабулару. Други део је посвећен начину формирања речи у српском и хрватском језику.  Након проучавања материјала, студенти су у стању да опишу начин богаћења речника, да идентификују и карактеришу семантичке односе између речи, да направе анализу приликом творбе речи. Настава је практично оријентисана према потребама дипломског студијског програма, магистарског нивоа. |
| **Теоретски течаj савременог српског и хрватског jeзика (СИНТАКСА)** | online | Вjара Наjденова, PhD  [najvy@uni-plovdiv.bg](mailto:najvy@uni-plovdiv.bg) | летњи семестар | BG, SRB,  HR/B1 | 3 | mgr | Циљ дисциплине је да пружи свеобухватну информацију о основним појмовима синтаксе савременог српског и хрватског jeзика на основу семантичко-прагматичног приступа тексту. Центар jе уопштавање и прецизирање улога сваког падежа као индикатор улога различитих делова реченице.  Настава је практично оријентисана према потребама дипломског студијског програма, магистарског нивоа. |
| **Frauenbilder und Frauenrollen in der neueren bulgarischen Literatur (Vorlesung + SЕ)** | F2F & online | Prof. L. Lipcheva  [l.lipcheva@uni-plovdiv.bg](mailto:l.lipcheva@uni-plovdiv.bg) | S | De; Bg /B2 9 C1 | 5 ECTS | Bachelor,  Master | Behandelt werden ausgewählte literarische Texte:  Werke, deren Funktion darin besteht, "weibliche Identität" zu begründen und damit exemplarische Modelle für soziale Praxis zu entwickeln; Werke, deren symbolischen Modaltäten diese Muster zu  durchbrechen versuchen und solche, die auf jede symbolische Ordnung des Subjekts verzichten. |
| **Современный русский язык (Морфология). Морфемика. Дериватология. Имена**  (лекции и семинары) | Присутственно / онлайн в зависимости от эпидемической обстановки | Доц. д-р  Юлиана Чакърова  [j.chakarova@uni-plovdiv.bg](mailto:j.chakarova@uni-plovdiv.bg) | Летний семестр | Ru B1 – B2 | 5 ECTS | Бакалавриат | Для студентов, изучающих русский язык (РЯ), теоретический курс по морфологии является фундаментальным. **Основная цель** данного курса – представление вопросов русской морфемики и словообразования, разных подходов к классификации частей речи и главных проблем именной системы (словообразование и словоизменение имен, их грамматические категории и значения) в свете традиционных и современных теорий. С учетом того, что курс предлагается для студентов, изучающих РЯ как иностранный, он имеет и практическую направленность, позволяющую осмыслить особенности и закономерности русской морфологической системы через теоретическую призму.  **Ожидаемые компетенции** в конце курса:   * ориентирование в морфологической проблематике; * рецепция научной речи со сложной терминологией и новыми для студентов концепциями и подходами к грамматике РЯ; * применение нового для студентов терминологического аппарата; * осмысление русской морфологии через призму теории; * практическая работа с русским словообразованием и словоизменением; * повышение общего уровня владения русским языком.   **Кредиты** присуждаются на основе комплексной оценки, отражающей результаты работы во время занятий, а также результаты контрольной работы и финального теста. |
| **Современный русский язык (Морфология). Глагол. Наречие. Служебные части речи**  (лекции и семинары) | Присутственно / онлайн в зависимости от эпидемической обстановки | Доц. д-р  Юлиана Чакърова  [j.chakarova@uni-plovdiv.bg](mailto:j.chakarova@uni-plovdiv.bg) | Зимний семестр | Ru B1 – B2 | 4 ECTS | Бакалавриат | Для студентов, изучающих русский язык (РЯ), теоретический курс по морфологии является фундаментальным. **Основная цель** данного курса – представление вопросов русской глагольной системы (словообразование и словоизменение, их грамматические категории и значения) и незнаменательных слов в свете традиционных и современных теорий. Он представляет собой естественное продолжение курса, посвященного русской морфемике, словообразованию и именным частям речи. С учетом того, что курс предлагается для студентов, изучающих РЯ как иностранный, он имеет и практическую направленность, позволяющую осмыслить особенности и закономерности русской морфологической системы через теоретическую призму.  **Ожидаемые компетенции** в конце курса:   * ориентирование в морфологической проблематике; * рецепция научной речи со сложной терминологией и новыми для студентов концепциями и подходами к грамматике РЯ; * применение нового для студентов терминологического аппарата; * осмысление русской морфологии через призму теории; * практическая работа с русским словообразованием и словоизменением; * повышение общего уровня владения русским языком.   **Кредиты** присуждаются на основе комплексной оценки, отражающей результаты работы во время занятий, а также результаты контрольной работы и финального теста. |
| **ИСТОРИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА РУССКОГО ЯЗЬIКА**  (лекции и семинары) | Очная / онлайн,  в зависимости от эпидемио-логической ситуации | Атанаска Тошева, Доц.  [a\_tosheva@uni-plovdiv.bg](mailto:a_tosheva@uni-plovdiv.bg) | Зимний | Русский/  B2-C1 | 3 | Б | Историческая грамматика исследует историю народно-разговорного языка, основные процессы исторического развития грамматического строя русского языка. В курсе прослеживаются как изменения, наступившие в период, засвидетельствованный памятниками письменности, так и явления дописьменного периода, реконструированные на основе сравнительно-исторического изучения славянских языков, в первую очередь староболгарского языка, а также других индоевропейских языков.  Лекционный курс исторической грамматики русского языка рассматривает основные вопросы исторической фонетики, исторической морфологии и частично исторического синтаксиса русского языка. По отношению исторической фонетики раскрываются системные отношения фонетического строя древнерусского языка, намечаются этапы развития фонетической системы. Проблемы исторической морфологии рассматриваются традиционно - как развитие отдельных явлений и категорий в рамках частей речи. Специальное внимание уделяется историческому анализу явлений современного русского литературного языка, что способствует усвоению законов и закономерностей внутреннего развития языка.  Специфика семинарских занятий заключается в развитии умения наблюдать, сравнивать, сопоставлять и классифицировать отдельных языковых явлений. |
| **ИСТОРИЯ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЬIКА**  (лекции и семинары) | Очная / онлайн,  в зависимости от эпидемио-логической ситуации | Атанаска Тошева, Доц.  [a\_tosheva@uni-plovdiv.bg](mailto:a_tosheva@uni-plovdiv.bg) | Зимний | Русский/  B2-C1 | 4 | Б | В курсе ИРЛЯ прослеживается формирование и основные исторические изменения функционирования литературного языка на отдельных этапах развития и в различных жанровых системах, рассматриваются вопросы связи литературного языка с историей социально-экономических формаций, с историей общественной мысли, с идеологией и с различными культурными влияниями. Одна из основных задач курса - проследить взаимодействие русского литературного языка с народно-разговорным языком на протяжении исторического развития русского общества.  В своем тысячелетнем существовании русский литературный язык пережил сложную эволюцию, нашедшую отражение в разнообразной в жанровом и тематическом отношении письменности, язык которой вызывает острую полемику и в наши дни. Представление различных, в некоторых случаях прямо противоположных концепций и взглядов, касающихся фундаментальных вопросов русского литературного языка, ставит собой целью формировать у студентов самостоятельное критическое отношение к сложным дискуссионным вопросам. |
| **ПСИХОЛОГИЯ И ЭТНОСПЕЦИФИКА ЯЗЫКОВОЙ ЭКСПРЕССИИ**  (лекции) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Майя Кузова, Assoc. prof. PhD  [m\_kuzova@uni-plovdiv.bg](mailto:m_kuzova@uni-plovdiv.bg) | II (летний) семестр | русский  B2-C1 | 3 ECTS | BA, MA, PhD | **В центре** лингвистического интереса – э**кспрессивная функция** языка.  В разных языках существуют разные способы выражения эмоциональных позиций иреакций субъекта речи. И даже когда в конкретных языковых системах часть этих способов формально (и функционально) совпадают, можно зарегистрировать яркие сигналы разнотипности в предписаниях нормы, в частотности явлений, в степени интенсивности эмоциональной речи.  **Акценты –** на характерологии экспрессии в русском языке. Своеобразие (на всех языковых уровнях) затрагивает интонацию, порядок слов, полноту и границы эмоционально-оценочной фразы, специфику пропусков, поведение суффиксов, частиц, междометий. Активируются *физиономичные* классы слов, вступающие в особую комбинаторику, обособляются функционально приспособленные типы и модели предложений. Самобытная манера выражения темпераментной оценки и сильной эмоции предполагает амбивалентность, а контаминации эмоционального знака достигают до парадокса*(ужасно красивая, чертовски рад, хорошо до боли...)*. Работа опирается на осмысление представительного корпуса иллюстративного материала.  **Дисциплина заканчивается** письменным экзаменом, который включает выполнение конкретных **практических задач**. |
| **СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК - III**  **(СИНТАКСИС)**  (лекции и семинари) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Майя Кузова, Assoc. prof. PhD  [m\_kuzova@uni-plovdiv.bg](mailto:m_kuzova@uni-plovdiv.bg) | III к. – II (летний) семестр;  IV к. – I (зимний) семестр | русский B2-C1 | 9 ECTS  (4+5) | BA | **Синтаксис** составляет высший уровень в иерархической организации языка: функционируя, его единицы мобилизируют средства всех остальных языковых подсистем.  **На лекциях** представлены основы синтаксической науки с учетом устоявшихся авторитетных позиций по ключевым проблемам. Студентам предоставлена и возможность познакомиться с принципиально важными положениями в современном теоретическом синтаксисе, с новыми исследованиями и областями лингвистического интереса. В соответствии с динамической сущностью языка, акценты падают на спорные, неоднозначно толкуемые вопросы. Разнообразие классификаций, дискуссионный характер ряда утверждений, интерпретация терминов, конкретных языковых и речевых фактов в большой степени объясняются и проявлениями синхронной переходности. Трудные вопросы и синкретичные явления из зон переходности не только вызывают интерес, а намечают тенденции, что определяет их место в аннотированном курсе.  **Семинарские занятия** активируют метаязык дисциплины и дополняют лекционный материал, который комментируется и расширяется примерами.  **Дисциплина заканчивается** письменным экзаменом в виде теоретико-практического теста. |
| **STUDIES IN ROMANCE AND GERMANIC LANGUAGES** | | | | | | | |
| **CORSO PRATICO DELLA LINGUA ITALIANA** | In presenza / online, secondo la situazione epidemiologica | Juliana Hristova  [yu\_hristova@uni-plovdiv.bg](mailto:yu_hristova@uni-plovdiv.bg) | tutti, dal 1° al 8° | A1-B2/C1 | 6 cr. per semestre | BA | Il corso pratico della lingua italiana e` orientato ai livelli di conoscenza della lingua  a partire da A1 a B2/ C1. E` destinato agli studenti   del  primo , secondo , terzo e quarto anno della Facolta` di lettere presso l` Universita` di Plovdiv- “Paisii Hilendarschi” , che studiano la lingua italiana , e serve loro  nell` apprendimento  pratico della lingua. La lingua d` insegnamento e ` l` italiano. I programmi in vigore  e i materiali didattici sono legati agli aspetti della vita e della societa` italiana contemporanea. I temi , suddivisi in diverse unita`, e gli esercizi, propongono una migliore assimilazione del materiale  presentato. Tutti i  compiti sono volti a dare e ad estendere una buona conoscenza su diversi concetti e situazioni e di rendere gli studenti capaci di sostenere una conversazione, ad esprimersi in modo appropriato. Alla fine del corso pratico gli studenti saranno capaci di scoprire le  informazioni rilevanti nei testi; scrivere lettere e richieste , anche non standard; esprimere opinione su una  vasta  gamma di argomenti e dimostrare una buona abilita` comunicativa. |
| **LETTERATURA ITALIANA** | In presenza / online, secondo la situazione epidemiologica | Zlatorossa Nedeltcheva-Bellafante, Assoc. Prof.  [z\_nedeltcheva@uni-plovdiv](about:blank) | 5, 6, 7 sem. | IT B1, B2 | 3-2 secondo il semestre | BA | Il corso di letteratura italiana, svolto in lingua italiana и rivolto agli studenti del 3 e 4 anno della Facoltа di lettere dell’Universitа di Plovdiv “Paisii Hilendarski”, che hanno un livello minimo di conoscenza della lingua a partire da B1. Il corso viene svolto in due parti: la prima studia la letteratura che va dal 17° al 19° s., e la seconda il 20° s. Alla fine del corso gli studenti conosceranno i movimenti principali dell’evoluzione della letteratura italiana nelle menzionate epoche storiche e gli autori piщ rappresentativi delle diverse tendenze letterarie. |
| **MORFOLOGIA DELLA LINGUA ITALIANA** | In presenza / online, secondo la situazione epidemiologica | Roberto Adinolfi, PhD  [roberto@uni-plovdiv.bg](mailto:roberto@uni-plovdiv.bg) | 4, 5 sem. | IT B1, B2 | 3, 4 | BA | Il corso di morfologia della lingua italiana и destinato a studenti del secondo e terzo anno della Facoltа di Lettere dell'Universitа di Plovdiv “Paisij Hilendarski”, la cui conoscenza della lingua italiana si aggira attorno al livello B1/B2/. Esso и organizzato su due semestri, di cui il primo va dalla metа di febbraio alla fine di maggio, il secondo dagli inizi di ottobre alla metа di gennaio.  Nel corso delle lezioni vengono esaminati i possibili usi, nella lingua italiana, di: nomi sostantivi e aggettivi; articoli determinativi, indeterminativi, partitivo; pronomi; numerali; verbi; avverbi; preposizioni; congiunzioni; interiezioni.  Le lezioni sono corredate da esercizi che permettono di mettere in pratica quanto appreso. |
| **SINTASSI DELLA LINGUA ITALIANA** | In presenza / online, secondo la situazione epidemiologica | Roberto Adinolfi, PhD  [roberto@uni-plovdiv.bg](mailto:roberto@uni-plovdiv.bg) | W/S (6, 7 sem.) | IT B1, B2 | 3, 2 | BA | Il corso di Sintassi della lingua italiana si articola su due semestri, di cui il primo va dalla metà di febbraio alla fine di maggio, il secondo dagli inizi di ottobre alla metà di gennaio; esso è destinato a studenti del terzo e quarto anno della Facoltà di Lettere dell'Università di Plovdiv “Paisij Hilendarski”, la cui conoscenza della lingua italiana si aggira attorno al livello B1/B2.  Scopo del corso è fornire elementi di sintassi; le lezioni vertono su argomenti quali: i tipi di sintagmi; la frase minima e i suoi elementi; le espansioni della frase minima; i complementi indiretti; l’uso del discorso diretto e indiretto; la sintassi del periodo e i diversi tipi di proposizione principale, coordinata e subordinata.  Nel corso delle lezioni sono previste esercitazioni che permettono di verificare quanto appreso. |
| **LINGUISTIQUE DU TEXTE** | En présence ou  online selon la situation et les mesures adoptées | Zlatorossa Nedeltcheva-Bellafante, Maître de conférence habilitée à diriger des recherches, docteur en littérature française  [z\_nedeltcheva@uni-plovdiv.bg](mailto:z_nedeltcheva@uni-plovdiv.bg) | W (1er semestre) | FR B2-C1 | 3 | Licence (BA) | Le cours « Linguistique du texte » vise а faire découvrir une série de concepts et de méthodes d’analyse textuelle (tels que caractère communicatif du texte, particularités spécifiques de la textualité: énonciation, plans d’énonciation, déictiques, différentes modalités, etc.) Nous abordons aussi des caractéristiques comme polysémie, intertextualité, structures narratives. Au terme du cours les étudiants ont des connaissances de base sur l’organisation du texte, sur les différentes instances narratives comme objet d’analyse linguistique, sur les différents types de textes (narratif, descriptif, argumentatif). |
| **LITTERATURE FRANҪAISE 19-20e s.**  **(cours et séminaires)** | En présence ou  online selon la situation et les mesures adoptées | Zlatorossa Nedeltcheva-Bellafante  Maître de conférence habilitée à diriger des recherches, docteur en littérature française  [z\_nedeltcheva@uni-plovdiv.bg](mailto:z_nedeltcheva@uni-plovdiv.bg) | W/S (1er -2e semestre) | FR B2-C1 | 3 ou 6 selon le semestre | Licence (BA) | Le cours de « Littérature française 19-20e s. » vise à présenter la périodisation et les principaux mouvements littéraires – romantisme, réalisme, symbolisme, naturalisme, surréalisme, dadaïsme, existentialisme, Nouveau roman, théâtre de l’absurde, etc., ainsi que la production littéraire des auteurs les plus représentatifs pour cette période. L’objectif est d’initier les étudiants à l’ambiance socioculturelle en France, à montrer le lien avec la culture européenne et mondiale. L’enseignement donne également les moyens de maîtriser les modes d’approche du fait littéraire. Au terme du cours les étudiants ont des connaissances approfondies sur l’évolution des principaux genres et une riche culture littéraire, fondée sur des lectures diversifiées couvrant toutes les tendances, avec une attention particulière sur le contexte socioculturel. |
| **METHODES CRITIQUES DANS LA DIDACTIQUE DE LA LITTERATURE EN LANGUE ETRANGERE** | En présence ou online selon la situation et les mesures adoptées | Zlatorossa Nedeltcheva-Bellafante  Maître de conférence habilitée, docteur en littérature française  [z\_nedeltcheva@uni-plovdiv.bg](mailto:z_nedeltcheva@uni-plovdiv.bg) | S (2e semestre) | FR B2-C1 | 3 | Licence (BA) | L’objectif de la discipline « Мéthodes critiques dans la didactique de la littérature en langue étrangère », est de proposer aux étudiants un aperçu des méthodologies essentielles de la critique française au 20e s. (structuralisme, critique psychanalytique, sémiotique de la littérature, narratologie, etc.) et leur rôle dans l’enseignement du texte littéraire en tant qu’outil principal de l’enseignement/apprentissage d’une langue étrangère, en l’occurrence la langue française. Au terme du cours les étudiants acquièrent des connaissances sur les grands problèmes théoriques que pose l'étude de la littérature et sur l’étude de textes à partir des principales approches critiques et méthodologiques. |
| **LITERATURA ESPAÑOLA II PARTE** | Clases presenciales | Veselka Nenkova  Dra. Profesora titular  [veselka@gmail.com](mailto:veselka@gmail.com) | W (3 y 4 semestre) | ESP B2-C1 | 2 y 3 según el semestre | BA | La asignatura de *Literatura española II parte* tiene por objetivo realizar un repaso de la literatura española de los siglos 18,19, 20 y 21. Se han escogido los representantes más destacados de todos los géneros literarios que pertenezcan a las diferentes corrientes y estéticas artísticas de los respectivos siglos: Neoclasicismo, Romanticismo, Realismo, Naturalismo, Costumbrismo, Modernismo, Vanguardismo, así como la Literatura Contemporánea que abarca la vasta y diversa producción literaria que se desarrolla desde mediados del siglo XX hasta la actualidad. |
| **LITERATURA HISPANOAMERICANA** | Clases presenciales | Veselka Nenkova  Dra. Profesora titular  [veselka@gmail.com](mailto:veselka@gmail.com) | W/S (5 y 6 semestre) | ESP B2-C1 | 2 y 3 según el semestre | BA | El término literatura hispanoamericana engloba a un gran número de países con notables diferencias geográficas, culturales y socioeconómicas, lo que origina una notable diversidad de obras y estilos. La asignatura de *Literatura Hispanoamericana* ofrece una visión general de las literaturas precolombinas, los testimonios de los cronistas de Indias, el Barroco, el Neoclasicismo, el Romanticismo, el Realismo, el Naturalismo, el Modernismo, las Vanguardias, el Boom Hispanoamericano y la literatura contemporánea. |
| **TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN** | Clases presenciales | Veselka Nenkova  Dra. Profesora titular  [veselka@gmail.com](mailto:veselka@gmail.com) | S (4 semestre) | ESP B2-C1 | 2 | BA | La asignatura de la *Teoría de la Traducción* ofrece a los estudiantes un estudio teórico general de la traducción desde un punto de vista sincrónico y diacrónico. Esta asignatura incluye también la realización de estudios prácticos. Se presta especial atención al análisis de textos traducidos del español al búlgaro y del búlgaro al español. En la parte teórica se reflexiona sobre la vinculación de la traducción a la historia, a la lingüística, a la pragmática, a los estudios culturales y a la sociología. Los objetivos de la asignatura van dirigidos a la asimilación de una serie de conceptos básicos aplicables a la praxis profesional, tales como la definición de la competencia traductora, la valoración de la calidad de la traducción y las pautas para la definición del concepto de error en traducción. |
| **MORFOSINTAXIS DEL ESPAÑOL ACTUAL** | Clases presenciales | Veselka Nenkova  Dra. Profesora titular  [veselka@gmail.com](mailto:veselka@gmail.com) | 3 y 4 semestre | ESP B1/B2 | 2 y 3 créditos según el semestre | BA | La asignatura de *Morfosintaxis* tiene por objeto el estudio de los componentes morfológicos y sintácticos del español actual. Se pretende que los estudiantes adviertan y comprendan las reglas morfológicas y sintácticas que operan en la lengua española. El curso se desarrolla de forma teórico-práctica y tiene por objetivo potenciar y enriquecer la capacidad idiomática de los alumnos que estudian el español como segunda lengua extranjera. A través de la reflexión gramatical se amplía la competencia lingüística de los alumnos de modo que las reglas gramaticales los ayuden en el proceso de aprendizaje de la lengua española. |
| **Morphologie der deutschen Gegenwartssprache**  (Vorlesungskurs + Seminarveranstaltungen) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Stanislava Ilieva, PhD  [stanislava\_ilieva@uni-plovdiv.bg](mailto:stanislava_ilieva@uni-plovdiv.bg) | S/W | Deutsch  B2 | 4 ECTS Sommersemester  3 ECTS Wintersemester | BA | Erwerb wissenschaftlicher Grundkenntnisse über die folgenden Themen:  \* Der morphologische Formenbestand des Wortes. Grundbegriffe der Morphologie. Typen von Morphemen. Flexion  \* Wortarten. Merkmale einer Wortart. Einteilung der Wortarten  \* Substantiv. Das Wesen des Substantivs. Die Einteilung der Substantive und die grammatischen Kategorien des Substantivs  \*Adjektiv. Semantische Klassifizierung. Syntaktische Funktionen und Formenbestand des Adjektivs  \*Pronomen und seine Funktionen im Satz  \* Artikel  \* Numerale  \* Verb. Die semantische, syntaktische und morphologische Einteilung der Verben; Nominalformen der Verben und deren Gebrauch; Aktionsarten der Verben – durative und perfektive Verben; grammatischen Kategorien der Verben  \* Die Inflexibilia – das Adverb, das Modalwort, die Präposition, die Konjunktion, die Partikel  \* Valenz des Verbs, Adjektivs und Substantivs  \* Durchführung morphologischer Analysen |
| **Syntax der deutschen Gegenwartssprache**  (Vorlesungskurs + Seminarveranstaltungen) | F2F / online, depending on regulation guidelines | Stanislava Ilieva, PhD  [stanislava\_ilieva@uni-plovdiv.bg](mailto:stanislava_ilieva@uni-plovdiv.bg) | S/W | Deutsch  B2 | 5 ECTS Sommersemester  3 ECTS Wintersemester | BA | Erwerb wissenschaftlicher Grundkenntnisse über die folgenden Themen:  \* Gegenstand der Syntax. Die Wortgruppe als syntaktische Einheit. Klassifikation nach verschiedenen Kriterien  \* Satzgieder – das Subjekt, das Prädikat, das Prädkativ, das Objekt, die Adverbilbestimmung  \* Das Attribut als Satzgliedteil. Die Apposition  \* Sekundäre Satzglieder – „Freier Dativ“ – Dativus commodi, Dativus incommodi, Dativ des Zustandsträgers, Dativ des Maßstabs, ethischer Dativ, possessiver Dativ, prädikatives Attribut zum Subjekt, prädikatives Attribut zum Objekt, das Objektsprädikativ, das Objektsprädikativ nach den Verben nennen, bezeichnen als, finden, halten für u.a.  \* Der Satz als Sinn-, Struktur- und intonatorisch-syntaktische Einheit. Grundmodelle des deutschen Satzes. Syntaktische Gliederung des Satzes. Der einfache Satz. Klassifikation und Arten  \* Der zusammengesetzte Satz. Klassifikation und Arten. Die Satzverbindung – Einteilung nach verschiedenen Kriterien  \* Das Satzgefüge – Einteilung der Gliedsätze nach verschiedenen Kriterien  \* Satzwertige Konstruktionen – die Infinitiv- und Partizipialkonstruktionen  \* Modalität des Satzes  \* Die Satzgliedfolge  \* Die aktuelle Gliederung des Satzes – Thema-Rhema-Gliederung |
| **Ключевые слова современной русской речи** | F2F / online, depending on regulation guidelines | М.Стойкова, PhD  m\_stoykova@uni-plovdiv.bg | W/S | RUS B1-B2 | 2 ECTS | BA | Обобщаются аналитические и экспертные заключения ведущих лингвистов по проблемам состояния современной русской речи, а также результаты ее мониторинга, отражающего динамику языко-речевых изменений.  **Программа курса :**  1.Появление новых слов и новых значений.  2.”Бандитские” слова – потребность в употреблении.  3. „Гламурные”слова в „гламурных”текстах.  4. Слова неопределенного значения.  5. Модные слова – паразиты.  6. Слова профессиональной лексической волны.  6.1. название /не/новых профессий  6.2. лингвистика и языкознание  6.3. слова „спортивного профессионализма”  6.4. русификация англицизмов  7. Термины семейного родства – тенденции употребления.  8. Мода на число.  9. „Уходящие” слова.  10. Слова „групп риска” – любимые и нелюбимые.  10.1 заимствования  10.2. криминальная лексика  10.3. молодежный жаргон  10.4. гламурная лексика  10.5. профессиональные жаргоны – политический, экономический, компьютерный  10.6. вечные „возбудители” эмоций – брань, канцелярит /”чиновничий жаргон”/, слова – паразиты  11. Официальные и неофициальные обращения.  12.Формулы приветствия и прощания. Новый речевой этикет.  13. Электронный этикет.  14. Русский язык в интернете.  14.1. издевательство над орфографией  14.2. интернет – сленг  15. Слова табуированной лексики.Русский мат.  16. Регулирование и правка языка. |
| **Стилистика современного русского языка** | F2F / online, depending on regulation guidelines | Милена Стойкова, PhD  m\_stoykova@uni-plovdiv.bg | W/S | RUS B2-С1 | 5 ECTS | BA | Цель курса – овладение теоретической базой и усвоение стилистических стратегий и умений. Студенты знакомятся со следующими темами и проблемами:  1. (Введение) Стилистика как особая научная лингвистическая дисциплина.  Предмет, задачи и научные направления курса стилистики современного русского литературного языка. Соотношение стилистики с другими лингвистическими дисциплинами. Краткий исторический очерк развития стилистики. Значение этой науки.  2. Традиционные понятия стилистики: стилистическая окраска, стилистические средства языка, стилистическое значение.. Синонимика - центральная проблема стилистики. Сравнение лингвистического и стилистического значений.  3. Классификация стилей. Лингвистические и экстралингвистические факторы в стилистике. Факторы, влияющие на характер  4. Понятие стилистической нормы. Историзм стиля. Теория Ломоносова, реформы Пушкина. Стилистическая норма и культура речи  5. Стилистические ресурсы русского языка.  6. Синонимические средства языка как ресурсы стилистики.  7. Стилистически окрашенная лексика.. Ситуативно-стилистически окрашенные слова.  8. Стилистические ресурсы словообразования и морфологии.  9. Стилистические ресурсы синтаксиса. Синонимия синтаксических явлений.  10. Характеристика фунсциональных стилей русского языка.  НАУЧНЬІЙ стиль. Основные стилевые черты научной речи. Обобщенность и подчеркнутая логичность изложения. Характер образности и наглядности. Особенности функционирования грамматических единиц - глаголов (выбор. категорий и форм времени, лица, числа, вида и др.), существительных (категории числа и рода), прилагательных, частиц, местоимений, наречий. Использование конструкций и оборотов связи для выражения подчеркнутой связности и логичности изложения. Роль терминологии, однозначных слов для выражения точности научной речи. Именной характер речи.  11. Официально-ДЕЛОВОЙ стиль. Окраска долженствования официально-деловой речи; точность, не допускающая инотолкования. Неличный характер речи. Стандартизованность (шаблон, форма), условий общения. Анализ и аргументация предшествуют составлению текстов. Констатации и утверждения в изложении. Характерное проявление лексических и морфологических средств в официально-деловой речи. Именной характер стиля.  12. ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ стиль. Экстралингвистическая основа стиля. Неоднородность его задач и условий общения. Особенности газетной речи - информационная и ярко выраженная функция воздействия. Открытая оценочность, призывность, простота и доступность, рекламность и т..п. публицистической речи. Многообразие газетных жанров. Средства и способы достижения экспрессивности в публицистической речи. Основной стилистический принцип публицистики - единство экспрессии и стандарта. Массовый харакрер коммуникации, подчеркнутая документально-фактологическая точность выражения. Специфические особенности стиля в области лексики, морфологии, синтаксиса.  13. ХУДОЖЕСТВЕННЬІЙ стиль. Правомерность выделения художественного стиля среди других функциональных стилей.  14. Разговорно-БЬІТОВОЙ стиль. Особенности и колорит устно-разговорной речи. Устная и письменная форма проявлений стиля. Общение в бытовой и в профессиональных сферах. Экстралингвистические признаки стиля: неофициальность и непринужденность общения; непосредственное участие говорящих в разговоре; неподготовленность речи, преобладающая устная форма общения. Преобладание диалогической речи. Лингвистические признаки разговорно-бытового стиля. Своеобразие синтаксического строя разговорной речи. Типичная эмоциональность и оценочность в речевых особенностях стиля. Разные точки зрения об отнесении разговорной речи к функциональным стилям.  СЕМИНАРы :  1. Нормативный характер практической стилистики и культура речи. Синонимия языковых средств.  2. Лингвистические и экстралингвистические факторы в стилистике. Стили языка и стили речи. Функциональные стили и принципы их выделения.  3. Функциональные стили - глубинные стилевые особенности речи. Объективные и субъективные стилеобразующие факторы.  4. Разговорная речь. Механизмы синкретизма и расчлененности в разговорной речи – план выражения и план содержания, парадигматика и синтагматика.  5. Культура русской речи .  6. Научный стиль как функционально-речевая разновидность современного русского языка.  7. Официально-деловой стиль. Окраска долженствования, точность, неличный характер речи, стандартизованность.  8. Публицистический стиль. Неоднородность его задач и условий общения. Информационная и ярко выраженная функция воздействия.  9. Художественный стиль. Эстетическая функция языковых средств. Сравнение научного и художественного стилей.  10. Стилистика текста - наука, изучающая функционирование, стилевое своеобразие типов и единиц текста. Язык и речь. Говорящий, слушающий и передаваемая информация. |
| **Теория перевода для студентов-русистов** | F2F / online, depending on regulation guidelines | Наталия Христова, PhD  n\_hristova@uni-plovdiv.bg | W/S | RUS B1-B2 | 4 ECTS | BA | Цель курса – овладение теоретической базой и усвоение переводческих стратегий и умений. Студенты знакомятся со следующими темами и проблемами:  - представление об исторической эволюции переводческой деятельности;  - понимание о переводе как о межъязыковом посредничестве;  - актуальное состояние теории и практики перевода;  - понимание особого характера переводческой деятельности;  - классификации и типологии перевода по разным признакам;  - теоретическая и практическая значимость текстологического подхода к переводу;  - ведущие идеи, теории и имена в науке с акцентом на русское переводоведение;  - основные понятия и нормы перевода;  - проблемы перевода с русского и на русский язык в области лексики и семантики, фразеологии и прагматики, а также стилистики перевода. |